

Lisandro Johnston

pundatranslations@gmail.com / +543426392676 / Obispo Principe 875, Capital, Santa Fe

Summary

Dedicated game translator and localization specialist with over 5 years of experience.

Education

Languages and Social Sciences

Escuela Normal 32: Gral Jose de San Martin • Capital, Santa Fe
12/2012

Linguistics

Universidad Nacional del Litoral • Capital, Santa Fe
12/2024

Experience

Spanish Game Translator

Self-employed • Capital, Santa Fe
02/2017 - Present

For over 5 years, I have worked as an independent game translator from English to Spanish. Below are the games I've translated:

1. **Starpoint Gemini 3 by Green Man Games (2017):** I localized the entire game from English to Spanish.
2. **Strategic Mind - Blitzkrieg and The Pacific by Starni Games (2018-2019):** I was in charge of translating game text and terminologies from English to Spanish.
3. **A Short Hike by adamgryu (2019-2020):** I translated the entire game from English to Spanish.
4. **Russian Subway Dogs by SpookySquidGames (2018):** I was in charge of the entire localization and editing process from English to Spanish.
5. **The Friends of Ringo Ishikawa (2019):** I localized the entire game from English to Spanish.
6. **Blind Prophet by Ars Goetia (2020):** I localized the entire game from English to Spanish.

Localization QA Tester/Editor

Castle Pixel, LLC • Capital, Santa Fe
05/2018 - 06/2018

I was hired by Castle Pixel, LLC. to edit, proofread and do the Quality Assurance for the Spanish Translation of the game Blossom Tales.

Localization Project Manager

Punda Translations • Capital, Santa Fe
01/2020 - Present

For over 2 years, I've led a small team of translators in localizing games from English to Spanish, serving as both a project manager and a translator. Below is a list of some of the games I've worked on:

1. **Helheim Hassle by Perfectly Paranormal (2020):** I oversaw the project and translation of the game from English to Spanish.

2. **Phoenotopia Awakening by Cape Cosmic (2020)**: I oversaw the project and translation of the game from English to Spanish.
 3. **Chronicon by Subworld (2021)**: I oversaw the project and translation of the game from English to Spanish.
 4. **Starlight Alliance by OrigamiHero Games (2021)**: I oversaw the project and translation of the game from English to Spanish.
 5. **Quest of Graal DX (2022)**: I oversaw the project and translation of the game from English to Spanish.
-

CAT Tools

- MemoQ
- CafeTrans
- SubtitleEdit